

THEORETICAL FOUNDATION OF SPEECH COMPRESSION AND FACTORS INFLUENCING ITS MECHANISM

Mahmudjonova Laylo Botir qizi

Mirzo Ulug'bek nomidagi O'zbekiston Milliy Universiteti

Xorijiy filologiya fakulteti

Tarjima nazariyasi va qiyosiy tilshunoslik kafedrası

Sinxron tarjima mutaxassisligi 1 kurs magistranti.

Annotatsiya: Nutqni qisqartirish sinxron tarjimaning muhim qismi bo'lib, tarjimonlardan og'zaki xabarlarni ularning mohiyati va ma'nosini saqlab qolgan holda qisqartirishni talab qiladi. Ushbu maqola kognitiv jarayonlar, lingvistik strategiyalar va real vaqtda nutqni samarali qisqartirish bilan bog'liq muammolarga e'tibor qaratib, sinxron tarjima paytida nutqni qisqartirishning nazariy asoslarini o'rganadi. Ushbu nazariy asosni o'rganish orqali biz nutqni qisqartirishning murakkabliklari va uning tillararo aniq muloqotni osonlashtirishdagi ahamiyati haqida tushuncha berishni maqsad qilganmiz.

Simultaneous translation demands exceptional linguistic and cognitive ability from interpreters, with speech compression standing out as a foundational skill essential for conveying messages efficiently within tight time constraints. This article explores the theoretical foundation of speech compression during simultaneous translation, examining the cognitive processes involved, the linguistic strategies employed, and the nuances that shape interpreters' ability to compress speech effectively. By analyzing this theoretical framework, we aim to clarify the complexities of speech compression in simultaneous translation and its pivotal role in enabling seamless cross-linguistic communication.

Keywords: compression, mechanism, technique, structure, context, challenges, complexity, cognitive, influence, cultural.

Main Views and Identification of Speech Compression:

One of the primary views of speech compression is the extraction of essential information from the original speech. Interpreters must discern key points, main ideas, and critical details to ensure that the core message is preserved while reducing the content's length. Interpreters must prioritize the most relevant content, focusing on key themes, arguments, and supporting details that capture the essence of the speaker's message. This process requires careful consideration of the context, audience, and purpose of the interpretation.

Effective speech compression involves understanding not only the linguistic structures of the source language but also the cultural nuances embedded in the speech. Interpreters need to navigate idiomatic expressions, metaphors, and culturally specific references to ensure that the interpretation resonates with the target audience while maintaining fidelity to the original message.

Factors influencing the mechanism of speech compression realization in simultaneous translation

Cognitive Load:

The cognitive load placed on interpreters during simultaneous translation plays a crucial role in speech compression. Interpreters must process, retain, and produce information rapidly while managing attention, memory, and linguistic processing simultaneously. High cognitive load

can affect interpreters' ability to compress speech effectively, highlighting the importance of cognitive resource management and mental agility in navigating complex interpretation tasks.

Prosodic Features:

Prosodic cues, such as intonation, rhythm, and emphasis, provide valuable signals for interpreters in identifying important information for compression. Prosody conveys emotions, emphasis, and hierarchical structure in speech, assisting interpreters in prioritizing key elements for interpretation.

Cultural Context:

The cultural context embedded within the original speech influences how interpreters compress and convey messages accurately. Cultural references, norms, and nuances impact the meaning and interpretation of spoken content, requiring interpreters to consider cultural sensitivity and adaptation in their compression strategies. Awareness of cultural differences and context-specific communication patterns is essential for effective speech compression in cross-cultural communication settings

Time Constraints:

The time limitations in simultaneous translation impose pressure on interpreters to compress speech efficiently within real-time constraints. Interpreters must make swift decisions regarding which information to prioritize, how to structure their interpretations, and when to omit or summarize content to meet temporal demands. Time management skills and the ability to think and speak on-the-fly are critical for successful speech compression under time pressure.

Message Complexity:

The complexity of the message being interpreted impacts the compression process, requiring interpreters to navigate intricate ideas, technical terminology, and specialized vocabulary while maintaining succinctness and clarity. Interpreters must adapt their compression strategies based on the complexity of the content, ensuring that the essence of the message is conveyed accurately without overwhelming the audience with excessive detail.

In conclusion by understanding the main views of speech compression, considering factors influencing its mechanism, and addressing objective and subjective excess in interpretation, interpreters can refine their strategies and approaches to deliver accurate interpretations. Embracing theoretical perspectives, exploiting cognitive strategies, and integrating technological advancements empower interpreters to navigate speech compression challenges adeptly, ensuring high-quality interpretations that resonate with audiences across linguistic and cultural boundaries.

References:

1. Salomov G. Fundamentals of translation theory. Tashkent "Teacher" - 1983.
2. Salomov G. An Introduction to Translation Theory. T. 1990
3. Foreign literature:
4. Newmark P. A. Textbook of Translation. London. 2002.
5. Tomasello (Ed.), The New Psychology of Language: Cognitive and Functional Approaches to Language Structure (pp. 1–40). Mahwah, NJ: Erlbaum.
6. Sadullaeva N., Sapaeva D. Analysis of Eponyms in the Terminology of Dermatovenerology //Annals of the Romanian Society for Cell Biology. – 2021. – C. 452-459.
7. Sadullaeva, N., & Bakhtiyorova, M. (2021). Reflection of Onomastic Principles in Naming. Annals of the Romanian Society for Cell Biology, 3001-3007.

8. Sadullaeva N., Burieva U. The Peculiarities of Incomplete Sentences in Modern English //Annals of the Romanian Society for Cell Biology. – 2021. – С. 3008-3020.
9. Sadullaeva S., Arustamyan Y., Sadullaeva N. Shifting the assessment paradigm from knowledge to skills: Implementation of new appraisal procedures in EFL classes in Uzbekistan //International Journal of Innovative Technology and Exploring Engineering. – 2019. – Т. 9. – №. 1. – С. 4943-4952.
10. Arustamyan, Y., Siddikova, Y., Sadullaeva, N., Solieva, M., & Khasanova, N. (2020). Assessment of Educational Process and its Organization. International Journal of Psychosocial Rehabilitation, 24(S1), 573-578.
11. Nilufar S., Elvira A. GENDER SPECIFICITY OF PEDAGOGICAL DISCOURSE //INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCES WITH HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS. – 2023. – Т. 3. – №. 08.05. – С. 187-190.
12. Gulnoza K., Sadullaeva N. LINGUISTIC FEATURES OF GLUTTONIC DISCOURSE.
13. Djafarova, Dildora, Yaxshiboyeva Nodira, and Abdullayeva Zulfiya. "Socio-Cultural Memory And Its Reflection In French Phraseology." Journal of Positive School Psychology (2022): 2883-2889.
14. Yaxshiboyeva, Nodira. "Reconstruction of coloristic expressions in erkin azam's" noise" and" rakana's love"." Конференции. 2021.
15. Ilhomovna, Djafarova Dildora, Bobokalonov Odilshoh Ostonovich, and J. A. Yakubov. "Archaic Phraseological Units as Windows into “Historical Memory” in French and Uzbek Linguistic Traditions." American Journal of Public Diplomacy and International Studies (2993-2157) 2.1 (2024): 163-169.
16. Ilhomovna, Djafarova Dildora, Bobokalonov Odilshoh Ostonovich, and Yaxshiboyeva Nodira Ergashovna. "Contemporary Usage of Archaic Phraseological Units Expressing “Historical Memory” In Uzbek and French Languages." American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769) 2.2 (2024): 371-377.
17. Ilhomovna, Djafarova Dildora. "Phraseological Units Expressing" Memory"/" Mémoire" in Linguistics and their Analysis through Texts." Best Journal of Innovation in Science, Research and Development 2.11 (2023): 490-492.
18. Яхшибоева, Нодира. "Таржима жараёнида маданиятлараро мулоқотнинг социолингвистик хусусиятлари." Академические исследования в современной науке 2.17 (2023): 165-169.
19. Иногамова, Ф. М., and Н. Э. Яхшибоева. "Фразеологик маънонинг конвенциаллиги." Academic research in educational sciences 3.5 (2022): 1176-1182.
20. Яхшибоева, Н. (2023). Туристический дискурс как один из особых видов институционального дискурса. International Bulletin of Applied Science and Technology, 3(6), 879-884.
21. Яхшибоева, Нодира. "The role of tourism terminology in french." O‘ZBEKISTON MILLIY UNIVERSITETI XABARLARI, 2023,[1/4] (2023).
22. Musaev. Fundamentals of translation theory. Tashkent 2005.